

PUBLICAȚIIMANUALE

1. CULEGERE DE TEXTE PENTRU STUDENȚII FACULTĂȚII DE STUDII ECONOMICE
 Multiplicare Univ. "Al. I. Cuza" Iași, 1973
 140 p.
 (În colaborare cu D. Traciu, M. Pantizi)
2. CURS PRACTIC DE LIMBA ROMÂNĂ PENTRU STUDENȚII STRĂINI - CURS PREGĂTITOR
 Multiplicare Univ. "Al. I. Cuza" Iași,
 1974, 562 p.
 (În colaborare cu J. Smuc).
3. MATERIALE PENTRU DEZVOLTAREA VORBĂRII,
 PENTRU STUDENȚII ANULUI AL II-LEA RUSĂ
 Multiplicare, Univ. "Al. I. Cuza" Iași,
 1974, 282 p.; Ed. 2-a - 1976.
 (În colaborare cu J. Smuc, T. Vraciu)
4. CURS PRACTIC DE LIMBA RUSĂ - GRAMATICA
 PENTRU STUDENȚII ANULUI AL II-LEA RUSĂ
 Multiplicare, Univ. "Al. I. Cuza" Iași, 1977, 220 p.
 (În colaborare cu J. Smuc, T. Vraciu).
5. CURS PRACTIC DE LIMBA RUSĂ - LEXIC
 Multiplicare, Univ. "Al. I. Cuza" Iași, 1980,
 184 p.
 (În colaborare cu J. Smuc, T. Vraciu)

PRELEGERI

1. SOVETSKAIA PROZA 60-H - 80-H GODOV, Ru

vol. PRELEGERI DE LIMBA, METODICA, LITERATURA RUSA
pentru Definitivat, Gradul II, Perfectionare, IASI, 1985,
p. 216 - 239.

2. POEZIA ANDREIA VOZNESENSKOGO, in vol. PRELEGERI DE LIMBA ... , t. II, IASI, 1986, p. 221 - 252

3. ILIJA IL'EVGHENII PETROV I IH ROMANŢ « DVE-NADTAT' STUL'IEV » I « ZOLOTI TELIONOK », in vol. PRELEGERI DE LIMBA ... , t. III, IASI, 1987, p. 136 - 150.

STUDII, ARTICOLE, RECENZII

1. MIHAIL SADOVEANU IN CRITICA LITERARA SOVIETICA
AUI (Sectiunea IV, c., Limba si literatura, t. XIII,
1967, Fasc. 2, p. 233 - 239.
(In colaborare cu N. Contemir).

2. GEORGE COSBUC IN LIMBA RUSA, AUI, t. XIII,
1967, fasc. 1. Sectiunea III, c. Limba si literatura
p. 119 - 124. (In colaborare cu N. Contemir).

3. VARIANTELE ROMANESTI ALE POEMULUI LUI ALEX
SANDR BLOK « CEI 12 » in AUI (Serie noua),
Sectiunea III f.) Literatură, t. XVI, 1970, p. 121 - 127.
(In colaborare cu N. Contemir)

- Ecouri : M. CROITORU: RUMÏNSKÏE PERE-
VODÏ POEMÏ ALEKSANDRA BLOKA « Drenadtet' » (Problemi
i reseniia) in vol. ROMANOSLAVICA XXI, Bucurati, 1983, p. 332, 341,
345, 347.

4. ADVERBUL RUSESC IN O SI ECHIVALENTELE
SALE ROMANESTI, AUI, Sectiunea Linguistica, t. XXIII,
1977, p. 72 - 82. (In colaborare cu S. Balonescu,
v. Rotunde)

- Ecouri : D. NICA, Teoria partilor de
vorbire. Aplicatii la adverb, Ed. Junimea, Iasi, 1988,

5. POEZIA ROMÂNĂ ASCĂ LA SECOLULUI XX ÎN TRADUCERE SÂRBOCROATĂ , AUI, Sediunea III f. Literatură , t. XXV , 1979 , p. 115-128.

(În colaborare cu A. Vrăciu) ,

6. POEZIA LUI TADER ARGHEZI ÎN DOUA VERSIUNI SÂRBOCROATE , AUI, Sediunea III f. Literatură , t. XXVI , 1980 , p. 87-93.

(În colaborare cu A. Vrăciu) .

7. RECEPTAREA CREATIEI LUI SADOVEANU ÎN URSS , « CONVOORBIRI LITERARE » , nr. 9(129) sept. 1980 , p. 12 . (În colaborare cu A. Vrăciu) .

8. OPERA LUI MIHAIL SADOVEANU ÎN INTERPRETAREA LUI I. A. KOJEVNIKOV , AUI (serie nouă) , Sediunea III f. Literatură , t. XXVI , 1980 , p. 103-108.

(În colaborare cu A. Vrăciu) .

9. CONSIDERAȚII LINGUISTIC - STILISTICE ASUPRA UNOR TRADUCERI DIN OPERA LUI ION CREANGA ÎN LIMBA SÂRBOCROATĂ , în vol. Actele celui de-al V-lea Simpozion iugoslav-român , Beograd , 1982 , p. 349-364 . (În colaborare cu A. Vrăciu)

10. POEZIA LUI LUCIAN BLAGA ÎN TRADUCERI SÂRBOCROATE ȘI MACEDONESE , în vol. Relatii culturale , literare și lingvistice româno-iugoslave . Actele simpozionului VI , București , 21-25 octombrie , 1982 . Univ. « 1 noiembrie 1984 » , București , 1984 , p. 439-452 .

(În colaborare cu A. Vrăciu) ,

11. STILISTICA OBRĂȘCENIȚA ÎN ROMANELE I. ILIȚA ȘI E. PETROVA « ZOLOTOI TELIONOK » , în revista « ROMANOSLAVA » , VII , București , 1984 , p. 97-111 .

12. STILISTICA ADRESĂRII ÎN ROMANUL LUI I. ILIȚA ȘI E. PETROV « DOUĂ SPREZECE ȘEAUNE » , AUI , Sediunea III , e. Lingvistică , tom XXIX , 1984 .

p. 61-68.

13. POEZIA LUI GEORGE COSBUC ÎN BULGARĂ, în rol
Raporturi lingvistice, literare și culturale româno-
bulgare, Al III-lea Simpozion româno-bulgar, Bu-
curești, 1982, Universitatea din București, 1986,
p. 191-206.
(În colaborare cu A. Vraciu).

14. O STILISTICĂ A COMPARATIEI ÎN ROMANUL LUI
I. ILF ȘI EVG. PETROV « DOUĂSPREZECE SCAUNE »,
în rol. Lingvistică, Poetică, Stilistică, Studii,
Jasi, 1986, p. 255-259.

15. VALORI STILISTICE ALE DIMINUTIVELOR ÎN
LIMBILE RUSĂ ȘI ROMÂNĂ, în rol. Lingvistică
Poetică ... , p. 271-277.
(În colaborare cu V. Rotundu)

16. ALEKSANDR GHELMAN - prezentare în Pro-
gramul de sală la piesa Într-un parc pe
o bancă, Teatrul Național „V. Alecsandri” Jasi
Stagiunea 1985-86

17. POEZIA LUI G. BACOVIA ÎN LIMBA SIRBOCRO-
ATA, în rol. 80 de ani de slavistică la Universi-
tatea din Jasi, 1987, p. 179-191.
(În colaborare cu A. Vraciu)

18. POEZIA LUI ION BARBU ÎN LIMBA SIRBOCROATA
în rol. 80 de ani ... , p. 192-201.
(În colaborare cu A. Vraciu)

19. STILISTICESKIE FUNKTII FORM MNOGESTVENNOGO
CISLA V ROMANE I. ILIFA I E. PETROVA « ZOLO-
TOI TELIONOK », în rol. Studii de slavistică,
t. IV, IASI, 1988, p. 133-147

20. RUMÏNSKIE PEREVODI ROMANA I. ILIFA I E. PE-
TROVA « DVENADTATI STULÏEV », în rol. Studii
de slavistică, t. IV, 1988, p. 148-183.

21. 80 DE ANI DE SLAVISTICĂ LA UNIVERSITATEA DIN IASI,
IASI, 1984, 316 p. - recenzie, AUI (serie nouă),
Secțiunea III, f. Literatură, t. XXXIV, Anul 1988,
p. 93-95. (În colaborare cu V. Rotundu).
22. GRADELE DE COMPARATIE ÎN LIMBILE RUSĂ ȘI
ROMÂNĂ, în vol. FILOLOGIE RUSĂ, t. XIII București
1993, p. 18-33.
(În colaborare cu V. Rotundu).
23. CONSIDERATII LINGUISTICE ȘI STILISTICE
ASUPRA UNEI TRĂDUCERI DIN OPERA LUI ION
CREANGĂ ÎN LIMBA SRBOCROATA, în vol. VI
Studii de slavistică, Ed. Universității "Al.I. Cuza"
IASI, 1993, p. 59-95.
(În colaborare cu A. Vraciu)
24. VASILII MAKAROVICI SUKŠIN, în Studii de
slavistică, t. VI, Iasi, 1993, p. 334-342.
(Secțiunea FILE DE DICȚIONAR DE TEATRU AL
SECOLULUI XX)
25. MIHAIL MIHAILOVICI ZOSCENKO, în Studii
de slavistică, t. VI, p. 343-351.
26. CONCEPTIA DESPRE LIMBA A LUI AL.I. SOLJE-
NITIN, în vol. Studii de slavistică, t. VII,
IASI, 1996, p. 21-32.
(În colaborare cu V. Rotundu).
27. BRANISLAV NUSICI (1864-1938), în Studii
de slavistică, t. VII, p. 161-165.
28. STUDII DE LIMBĂ, LITERATURĂ ȘI METODICĂ, VIII,
volum îngrijit de M. I. Oros și I. T. Stan, Cluj-Napoca,
1993, 210 pag. multigraf., recenzie, în vol.
Studii de slavistică, VIII, Iasi, 1998, p. 290-294.
(În colaborare cu V. Rotundu).

29. GRADELE DE INTENSITATE ÎN LIMBILE
RUSĂ ȘI ROMÂNĂ, în vol. Studii de slavisti-
tică, t. IX, Ed. Universității „Al.I. Cuza”, Iași,
1999, p. 41 - 54.

(în colaborare cu V. Rotundu)

30. BLUDNII SIN VLADIMIRA VOINOVICIA ILI
YIZN' I NEOBÎCEAINÎE PRIKLUCENIIA SOL-
DATA IVANA CIONKINA, în Studii de slavisti-
tică, XI, Ed. Univ. „Al.I. Cuza”, Iași, 2006, p.
81 - 94.